

La Chronique de l'Abominable Homme des Lettres

Jean-Claude Gagnon

Number 71, Fall 1998

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1118ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Éditions Intervention

ISSN

0825-8708 (print)

1923-2764 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Gagnon, J.-C. (1998). La Chronique de l'Abominable Homme des Lettres. *Inter*, (71), 77–83.

L'ABO : Ai sorti de l'ombre comme une mouche avide de compromissions de la joie pénitentiaire mastiquant des os de toile ; je baillais sur le bord de la route, lorsqu'une roche venant de la falaise larvaire a bien failli me heurter ; malgré ce fait, la conjecture règne encore à ce propos, parmi les pois de senteur immigrés sur la une de la presse hydraulique des mimes de l'ennui qui tentent de ne retenir que les fanons qui tentent de se frayer un chemin dans l'absolu.

Les sujets d'étude en laboratoire se distinguent des arborescences peu-plant les refuges sur lesquels plane un silence disproportionné s'étendant sur tout ce terroir de l'instantané.

PINCEVENT : Les allures simplement décoratives bougent et s'effacent mutuellement ; il y a peu de place pour la hantise dans ce paysage, c'est plutôt la fête de l'horreur adipeuse qui se déroule, loin des nuages comestibles aux teintes gazeuses ; les longs jours de glace et la peur forment une combinaison gagnante qui cependant perd puis cède à force d'être entretenue comme un fantassin d'osier ; les régions s'alimentent finalement dans les parcs et la dèche dure peu. Les photos rebondissent sur la plaine, à la clarté du soleil ; les abcès se sont refermés sur les plaies de la guerre qui naguère se vainquait elle-même sur son propre champ de bataille malpropre. L'osier est lourd, la plaine est pleine de jardins en cascades de sc(anda)les en transe. On se plaît dans le continuum étroit d'une planète/fruit, ébredon capillaire des fosses à truites humanoïdes pillant le Saguenay.

BT : Des débris multiples s'amoncellent sur l'amer (la mère ou la mer) transformé par les fouilles météorologiques ; par souci d'économie bactérienne, certains distribuent des chaises aux artistes increvables ; ils lancent dans leurs yeux des flammes ardentes, la maturation de l'espèce s'effectue progressivement mais l'attente (la tente) est longue, le ciel, pesant, l'air, léger, le vent transgressant les bérêts. Les vals creux se démènent sous la poussée d'une pelle vindicative, charrieuse d'émotions ; sur leurs flancs d'autres mastiquent encore des ingrédients culturels en ingurgitant la syntaxe ardue que les chicots de ces consommateurs malaxent vigoureusement ; des plis d'essieux fauniques, exemples arbitraires et fignoles des installations sophistiquées du boire, survivent à cet assaut avec l'aide des digressions des tampons neutralisant les efforts instrumentaux.

L'ABO : En parlant d'instrumentation, le doute ne persiste-t-il pas au sujet de ces bonbonnes d'oxygène de l'orifice desquelles proviennent des centaines de plaintes populaires ? Tous ces artistes increvables dont il est sans doute question ici ne trouveront pas une solution rapide et efficace à leurs problèmes de survie. Beaucoup d'eau risque de couler sous les ponts à travers les roches menues foulées sous leurs pieds, jusqu'à atteindre un fond sablonneux et fragile.

Suivons la trajectoire de ces rapides usés par le limon d'un âge aussi impénétrable que l'histoire et ses feuillets charnus, aussi invraisemblable

que le quotidien même des hydres écarlates qui firent office de figurants pendant son indéfinissable périple vers une solution satisfaisante. À nos pieds se cache la rigueur calmée, les châssis ne se verrouillent plus mutuellement, les eaux se sont calmées comme le font les tempêtes : d'un mouvement circulaire, la toile aqueuse se tisse, les vaguelettes se dispersent lentement par étages successifs d'une catégorie à l'autre, sur le rebord de la crête hérissée. Nous nous dirigeons vers les marais attenants pour que, selon la logique du rassembleur de personnages que se doit d'adopter l'auteur, ils y puisent les sources d'eau vive de l'inspiration ou d'au moins de la transpiration. Sous nos ordres, des poulpes d'apparence légèrement humaine, possédant la configuration du politique, chassent les penseurs sans filets, en tenant dans leurs tentacules de très petits ébredons qui servent de capteurs aux joyeux drilles ; ils n'attendent qu'un ordre à peine perceptible, alors ils partent immédiatement à la chasse aux idées nouvelles qui se font si rares qu'elles sont sur-le-champ classées patrimoine intergalactique. Il convient de choisir un nid dans les boisés de mousse arctique qui se trouvent parfois au tréfonds du gouffre d'un parcours de vie ancestrale ; il faut aussitôt remonter dans le temps dans le sens des anguilles et voyager dans la pensée du sujet jusqu'à y trouver l'ombre d'un concept ou l'odeur d'une nouveauté unique, naturelle et durable ; le processus d'encrage de ce nid cache de dangereux pièges et nécessite un apprentissage d'une minutie incroyable.

BT : Une sensation de vide m'envahit parfois quand je pense à toute la planification nécessaire pour installer les fées-mères (l'éphémère). Les actions liées à cette démarche défient toute la rigueur comportementale ou scientifique régnant aujourd'hui ; l'attitude adoptée ne dénote aucun artifice, on procède comme on s'assoit pour manger ou pour entreprendre toute autre routine sociétale, en possédant la grâce comique et distancée des danseurs au summum de leur art.

L'ÉPHÉMÈRE (FÉES-MÈRES) : Nous sommes sous la garde des hydres écarlates mais notre liberté d'action est totale et, malgré la simplicité feinte de notre position idéologique, nous préparons une révolution de palais (dans de la bouche), une sorte de révision totale de l'art culinaire dans laquelle les rapports nourriture/avaleurs seront complètement reformulés. Il ne s'agit pas ici de régler des conflits reliés à des recherches millénaires se rattachant à ce qui nourrit (l'aliment) par rapport au nourri. Les habitudes alimentaires seront complètement bouleversées.

ALBAN TÊTU : Il s'agit de quoi exactement ? De tout et de rien du tout, de l'angoisse dans les pages blanches, des réserves sur les sardines absentes de la colère qui s'avère un luxe pyramidal. Nul ne sait pourquoi les nervures bancales n'ont pas été finalisées ; des bouches avides remuent pour survivre au sel ; avec nostalgie, je pose la question suivante : qui a enfin réussi à

faire chanter les essieux pluvieux, ornements dépravés des cercles d'or : les veines ont-elles été trouvées sur le corps de vieux héros ?

BT : Nous étions étonnés par la nonchalance intruse dont les lessiveuses portables s'affublent. La campagne est si belle, le ciel, si bleu, les arbres, verts, *Kulu Se Mama* de COLTRANE joue doucement ; percussions africaines et tintamarres du tempo, gosiers secs, délicatesse des sons, ossatures des liens, lianes incantatoires et becs de caribou en plastique et pattes de gazelle. Figeons l'instantané dérisoire des pigments désorientés. La rage du cœur s'éteint dans le tourment des fers en fusion ornant la coiffure de l'un lorgnant l'ouverture béante qui se dessine chez autrui.

La gêne transpire par les porcs touchés par le tourment qui ment. La pizza est prête au moment même où la clarinette baisse ; les désordres amoureux intempestifs, paradigmes artificiels dans le continuum des vaguelettes du savoir, réagissent au calme de l'océan se figeant sur la trame sonore des colonies pénitentiaires : des vols d'oiseaux encerclent la fumée des indigènes, une cuisine indigeste se fabrique là, artisanale mais succulente. Il ne suffit pas de briser la routine des lèvres couvertes de couleurs et de textures propres au satin (sapin). Afin d'attirer la cohue du livre desséché, il ne faut pas croire en la ruse du renard ; pour déjouer l'astuce, il peint un pseudo-renard (retard). Des « pastels » étincelants couvrent la corbeille ; **LES ROSES S'ASSOIENT DANS LA NATURE MORTE.**

Dans la plénitude du soir, j'imagine les hauts cris des jardins suspendus ; la querelle s'allume dans le foyer en autant de chicanes inassouvies, les rêves s'harmonisent sur la pointe des pieds ; ils prévoient sortir malgré la meute de plaintes accumulées derrière les tempêtes de soleil ; des gains se sont effectués malgré tout le marasme prophétique, la dent est creuse, le bas blesse le mollet ; les voies martiennes se creusent à grands renforts de culture



de conifères métalliques ; dansant dans la pénombre, son ombre se reflète dans le miel de soies pré-cuites ; les eaux ont été captées, les visages empourprés se détachent, il convient de diviser les responsabilités ; les cœurs se sont débattus ; finalement la toile est tombée, le charme est rompu.

PINCEVENT : Des langes percent la vision des fourchettes nageant dans un plat de haricots pré-cuits, la nouille n'est plus revêche malgré la rébellion de l'assiette sous les regards hilares du cuisinier. Celui-ci se retire dans le confort de la solitude expérimentale ; les grisonnants phares de son auto se recyclent à l'école de conduite du village ; les espoirs de piégeage intestinal s'amenuisent pendant que les figues résistent à la ferveur de la lutte.

Les digestifs se servent eux-mêmes une rasade de bourbon. Dans la même continuité, le temps se spatialise et, enfin, la nuit orageuse se programme elle-même d'un grand nombre de secousses d'obscurantisme ; les personnes (dés)affectées boudent dans la pleine candeur de leur jeune musculature ; des réchauds actionnés au froid battent le sentier limité par une incomparable dérision ; la poussée mercantile des scieurs de bois de l'éternité télévisuelle ravive la flamme mouillée ; les serpents coiffent la soirée qui bout ; il suffit d'être narquois et de prêcher au sommet du récif évasé ; les pois de senteur arpentent la scène à demi-nus accompagnés de leur sauce ou seuls, ils semblent créer un certain émoi chez les spectateurs absents.

PROJETS



PAINT IN GREEN

Envoyez 20 originaux ; format maximum : 14 X 20 cm.

Antonio GOMEZ
Apdo 186, 06800 Merida, Badajoz, Espagne

CROIX DU MONDE

Hommage aux peuples indigènes jusqu'au premier janvier 1999.

Hans Braumler
Los Almedros 3898 Nunoa, Santiago, Chile

ENERGYBALANCE

BALANCE D'ÉNERGIE

Envoyez vos boîtes/contenants vides Polaroid que vous jetez habituellement, dans lesquelles vous pouvez placer des photos ou toute autre chose. Goûtez à la nouvelle expérience du mail-art.

Gerhard OSTFALK
Blumenthalstrasse 58, 50668 Köln, Germany

YOKO YAMADA

COMIC STRIP CHARACTER

Yoko YAMADA vous prie de lui faire parvenir votre art postal qui servira à l'élaboration d'une œuvre en cours de réalisation.

6-7-3-312 Suidosuzi Nada-ku Kobe
Hyogo, 657 Japan

NEWDREAMS

Genghini GIORDANO vous invite à envoyer uniquement des cartes postales ; date limite : le 31 janvier 1999 ; documentation assurée. Cette institutrice recherche pour ses étudiants (17 ans) d'autres étudiants qui voudraient correspondre en français et en italien et échanger des œuvres d'art postal avec des jeunes de leur âge.

NEWDREAMS
c/o Genghini GIORDANO
via Castello 3
20052 Monza, Italia

et pour l'échange avec des étudiants :

B3 Geo Class/• Mose • Bianchi School
via Minerva, 20052 Monza, Italia

MÉDECINE NATURELLE VS PSYCHOLOGIE

Date limite : le 30 janvier 1998.

Susana J.
7st. #6a Miami Beach, Florida 33141, USA

LA MORT

Date limite : le 31 décembre 1998.

Francesca Maniachi
4315 Drolet, Montréal (Québec), H2W 2L7



ARTCOLLE

Centre de documentation sur l'art du collage ; invitation à faire parvenir des travaux ; sélection avant le 31 novembre 1998.

ARTCOLLE
28, rue Hébert, 89140 Sergines, France
<http://users.aol.com/ARTCOLLE/index.htm>

LA TESTATA

La Testata vous invite à participer à son second projet, en restant dans les limites du principe fondateur de son magazine, c'est-à-dire les projets liés à un monde futur. Toutes les œuvres reçues seront exposées dans leurs locaux du 15 au 31 décembre 1998 ; date limite : le 30 octobre 1998.

LA TESTATA
Piazza del Popolo 2
52100 Arezzo (Italia)
<http://www.abd.it/latestata>

LIVRE D'ARTISTE INITIÉ PAR MANUEL RUIZ RUIZ RELIÉ A LA VILLE DE GRENADE

Manuel RUIZ RUIZ est en train de préparer un document (livre d'artiste) à propos de la ville de Grenade. Il essaie de recueillir un reflet de la pensée générée autour de sa ville puis de mesurer l'influence qu'elle a eue au cours de l'histoire pendant les différentes manifestations culturelles et historiques (l'art, la peinture, la sculpture, la poésie, la musique, les traditions, le paysage, les monuments, les personnages célèbres, etc.) dont elle a été témoin à travers les âges. Il espère connaître l'opinion que les gens se font de Grenade, de l'extérieur. Il souhaite que de nombreux artistes lui envoient un dessin ou une esquisse avec un petit texte en noir et blanc pour la reproduction ultérieure ; le travail doit être signé par l'auteur, incluant la date de réalisation de l'œuvre et la ville d'origine (pour l'étranger, la langue de chaque pays). Format : 15 X 21 cm.

MANUEL RUIZ RUIZ
C/Palencia, nº 19-2º D
18007 Granada (España)

AIMEZ-VOUS LA NATURE ?

Pour participer à ce projet, répondez à cette question : Aimez-vous les animaux ? Qu'aimez-vous ? Faites parvenir vos œuvres à :

MASSIMO MEDOLA
Via Lino Gucci, 12
40133 Bologna, Italia

PROJETS INITIÉS PAR FIELD STUDY INTERNATIONAL

LA PUBLICATION FIELD REPORT (ASSEMBLING) 1998

Envoyez 100 copies d'une documentation ou d'une performance que vous signez en tant qu'émanation. Les copies doivent être lisses et conserver une marge de 2 centimètres ; une copie de l'ouvrage sera postée aux collaborateurs et collaboratrices ; date limite : le 31 décembre 1998.

PERFORATED EDGE

Field Study prépare un album de timbres d'artistes ; faites-leur parvenir 200 copies d'un même timbre ; format maximum : 5 cm X 5 cm et une feuille complète pour leurs archives ; technique et thématique libres ; documentation assurée ; une copie du catalogue ; date limite : le premier décembre 1998.

CALENDRIER DU NETWORK POUR LE PROCHAIN MILLÉNAIRE

Field Study recherche du matériel pouvant faire partie d'un calendrier. On espère qu'il reflétera aussi bien le passé que l'avenir de l'art postal. Quelles dates, anniversaires ou morts pensez-vous qu'il est nécessaire d'y inclure ? Avez-vous en tête certaines performances ou actions qui devraient se produire à des dates précises tout au long du prochain millénaire ?

WIPE (COUP)

POUR UN LIVRE D'ARTISTE

Envoyez 40 feuilles de papier de toilette imprimé ; technique et thématique libres (tampons, etc.) ; pas de matières organiques ; aucune date limite ; documentation assurée.

Field Study
P.O. Box 1838, Geelong, Vic 3220, Australia

FOOD FOR ALL THE PEOPLES OF THE WORLD

DE LA NOURRITURE POUR TOUS LES

CITOYENS DU MONDE

Une exposition se tiendra au Bluffton College du 1^{er} au 30 décembre 1998 ; date limite : le 15 novembre 1998 ; un catalogue sera imprimé ; aucun retour ; les œuvres à caractère pornographique ne sont pas acceptées.

FOOD FOR ALL THE PEOPLES OF THE WORLD
c/o Dr. Teresinka PEREIRA
Mail Art show 1998
Bluffton College,
Bluffton, OH 45817, USA

OFFERTA SPECIALE

Carla BERTOLA m'a fait parvenir les deux plus récentes parutions de cette revue dédiée à la poésie visuelle : *Happy Birthy* célébrant le 20^e anniversaire de la publication et *Buon compleanno*, et enfin un recueil de ses calligraphies et textes. Le magazine *Offerta Speciale* possède maintenant un site sur Internet : IL GIOCO NEL MONDO, <http://www.comune.torino.it/~gioco>, à la référence suivante : toypoetry-poetrytoy in tuttogioco. Les éditeurs, Carla BERTOLA et Alberto VITACCHIO, tentent de créer un espace « in progress » consacré à la poésie visuelle internationale.

Ils vous invitent à intervenir sur leur site, sur une disquette, format TXT WORD pour un texte et format GIF, JPEG ou BMP pour une image. Si vous ne pouvez pas réaliser techniquement vos textes ou poèmes visuels, vous pouvez aussi trouver des personnes capables de transposer vos œuvres sur papier en une version électronique.



OFFERTA SPECIALE
a/s de Carla BERTOLA et Alberto VITACCHIO
Corso De Nicola, 20, 10128 Torino, Italia

UMBRELLA

VOL. 21, N° 1

J'ai remarqué un entretien très intéressant avec Emmet WILLIAMS : « Fluxus Artist Extraordinaire » dans lequel l'artiste raconte ses premiers contacts avec le mouvement.

UMBRELLA
P.O. Box 3640
Santa Monica, CA 90408

BULLETINS DE LA SPANISH MAIL-ART ASSOCIATION

N° 17

Incluant des pages de poésie visuelle, le suivi des activités rattachées à la poésie visuelle en Espagne et dans le monde entier, et un article/profil au sujet de John HELD Jr.

AMAE-Asociacion mail-Artistas espanoles
Aptdo (P.O. Box) nº 47
28921 Alcorcon (Madrid), Espana

MILITANTS DES GROUPES POPULAIRES
ET ARTISTES PARALLÈLES
POUR
la marche de la poésie
DI MANCHE
7 JUIN
1998



Pour la liberté d'expression ... un pèlerinage de nos saints poteaux

DÉPART DE
L'ÎLOT
BERTHELOT
14h



Fabricado en España

cultural



ASOCIACION MAIL-ARTISTAS ESPAÑOLES

La otra perspectiva

l'Abominable...

BRUNO RICHARD ET GESTALT THÉORIE

Petit opuscule réalisé par Bruno RICHARD ; textes et images à l'ordinateur. (Elles sont de sortie n° 47.)

a/s de Vincent COURTOIS
7 R. des Ptes Sœurs, 62003 Lyon, France

ULISES CARRION

QUANT AUX LIVRES

HÉROS-LIMITE, GENÈVE 1997
Ulises CARRION naît à Vera Cruz (Mexique) en 1941. Tandis qu'il étudie la littérature et la philosophie à Mexico, à Paris et à Leeds, il publie des nouvelles et des poèmes. En 1970, il s'établit à Amsterdam, rompt avec son passé littéraire et se tourne vers la poésie concrète et visuelle. Avec un groupe d'artistes il fonde une galerie, In-Out Center, et une maison d'édition, In-Out Productions. Son approche théorique du livre d'artiste l'amène à ouvrir Other books and so, première librairie entièrement consacrée à la promotion et à la diffusion de livres d'artiste. Il met sur pied des projets de *mail art*, des expositions de nouvelles formes d'expression (photocopies, tampons) et des performances, donne des conférences, crée des livres, publie des articles et des essais. En 1980, Ulises CARRION convertit une partie des fonds de sa librairie en archives privées. Jusqu'à sa mort en 1989, il poursuit sa quête de nouvelles « stratégies culturelles » à travers d'autres médias — le cinéma, la vidéo, la télévision et la radio. Dans le présent recueil, Ulises CARRION traite exclusivement du livre, étudie sa structure, révèle son fonctionnement, à la charnière entre l'art et la culture, et spéculé sur son avenir. Notez que ces textes sont assemblés par Juan J. AGIUS et qu'on trouve deux textes en introduction de Anne Mœglin-Delacroix et Clive PHILLIPOT.

J.J. Agius
CH-1211, Geneva 11, Suisse

L'AVIONETA

N° 14
Cette revue de poésie visuelle très intéressante est présentée sous la forme d'un dépliant. La couverture est de J.M. CALLEJA : *Transfusions*. Albert FERRER en est l'éditeur ; on remarque la participation d'auteurs prestigieux tels Ronaldo AZEREDO, Pierre Albert BIROT, Julien BLAINE, Raoul HAUSMAN, Juhász JOZSEF, Joseph Maria JUNOY, Jiri KOLAR, Biel MESQUIDA, Guilhem de PEITIEU, Serge PEY, Francis PICABIA, Alain RIDDELL, Josep SOU, Guillem VILADOT.

L'AVIONETA
J.M. Calleja, Apartado de correus 133, 08300 Mataro, Spain

ASSEMBLING

CARTED

MMM

Avec Mathieu CARBOU, les POULPES ANONYMES, Marie-Christine GOUSSÉ, S.I.R.P. Royan, carted couleur, Tohu-Buhot, Hervé LEFORESTIER, Mimetic Field, Station Mir, Roland SCHAR, Pierre BRULHET, Carted vient de réaliser une série de cartes postales en couleur.

Carted
Expédition Cola
16 av. de Normandie, 50130 Octeville, France

LEOPOLD BLOOM

N° 9

Laszlo DALLOS a nommé sa publication d'après le héros d'*Ulysse* de James JOYCE dont le grand-père habitait la ville de Szombathely en Hongrie. Les dix premiers numéros ont été publiés à 75 exemplaires réservés aux collaborateurs, et quelques-uns ont été distribués aux membres du réseau de la poésie visuelle internationale. On pourrait croire que c'est un signe d'appartenance à un circuit fermé mais il s'agit de privilégier le matériel original (copies signées) ; pour la prochaine édition : format A5 (148 X 210 mm), envoyez 75 copies signées ; *Leopold Bloom* conservera pour quelque temps encore la forme du portfolio.

LEOPOLD BLOOM
c/o Laszlo DALLOS
Vaci Mihaly u. 4. 1. 8.
Szombathely H-9700, Hungary

CAHIER FOLIE/CULTURE

N° 5 : QUÉMANDER L'AFFECTION
À la fois livre d'artiste et objet d'art, le cinquième numéro du Cahier Folie/Culture sur le thème de « Quémander l'affection » interroge le concept de la mendicité, de la quête d'amour. Il accompagnait l'exposition intitulée de la même manière des sculptures/ installations de Guy BLACKBURN. Folie/Culture porte son attention sur la matérialité du Cahier et son rendu visuel et tactile. Ainsi, ces cahiers-objets furent tantôt revêtus de feutre et de tôle, une autre fois emballés de tuiles à plancher ou enroulés de sous-tapis. J'ai remarqué entre autres les images de MORGAN et NATO, de Guy BLACKBURN et de Catherine HUOT-TAILLON (autoportrait à partir d'un diagnostic sur papier) et des mots de Michel VIGER (*La fusilité de la gessse*), de Xavier-Claude NANTAIS (*Vagabond'anges*) et de Michèle LECLERC (*Un tannage général*).

FOLIE/CULTURE
322, rue d'Aiguillon, Québec (Qc), G1R 1L9
Cé : fculture@microtec.net
<http://www.microtec.net/~fculture/index.-htm>

TENSETENDONED WE ABSORB

N° 36 COMMÉMORANT SON CINQUIÈME ANNIVERSAIRE

J'ai noté le *Flux poem* de Patricia COLLINS et le travail de Jorg SEIFERT, de Pascal LENOIR, de K. Frank JENSEN, de Diane BERTRAND et de Thérèse GUY.

TENSETENDONED WE ABSORB
M.B. Corbet, Fluxorcist
P.O. Box 155
Preston Park, PA 18455 USA

LIVRE D'ARTISTE RÉPARATION DE POÉSIE

N° 9

La neuvième édition du livre d'artiste *Réparation de Poésie* vient de paraître. Comme d'habitude le contenu étonne. Le prix de vente demeure 50 dollars canadiens. Le poète et collagiste André MARCEAU a effectué les interventions artistiques sur les quatre couvercles de la boîte-contenant de l'ouvrage. Je suis responsable de la coordination. Nous souhaiterions vous voir vous abonner à notre bulletin (2 bulletins par an) pour 10 \$, car les coûts liés à la poste augmentent sans cesse. Pour le prochain numéro (10), envoyez-nous cent pages originales selon le format habituel de celles-ci : 8 1/2 X 5 1/2 pouces (14 X 21.5 cm) ; thématique libre ; date limite : le 1^{er} mars 1999 ; aucune sélection ; une copie de l'ouvrage parviendra aux participants et participantes.

COLLECTIF RÉPARATION DE POÉSIE : Allemagne : Jurgen O. OLBRICH ; Canada : Kevondo NICKERSONDO, Mark SUTHERLAND ; Espagne : Antoni GOMEZ ; États-Unis : Reed ALTEMUS, J.-M. BENNET, Rick COHEN, Stephen PERKINS, State of being (Reid WOOD) ; France : Jean-François ROBIC, Bruno SOURDIN, Thierry TILLIER ;

Italie : Francesco MANDRINO, Emilio MORANDI, Giovanni STRADA ; Québec : Diane BERTRAND, Kurt BEAULIEU, Jacqueline BOUCHARD, Francine BOULET, Marc DUTIN, Jocelyn CARPENTIER, André ÉLICEIRY, Audette FORTIER-AUCLAIR, Ginette FORTIN, Jean-Claude GAGNON, Gin GONTHIER, Yves GONTHIER, Louis HACHÉ, Claire LAMARRE, François LAMONTAGNE, Françoise LATULIPPE et David BELLEMARE, La Toanvinh, Michèle LECLERC, Francesca MANIACHI, André MARCEAU, Héléne MATTE, Alain PAINCHAUD, Suzanne PAYETTE, Denise PELLETIER, Héléne PAULETTE, Julie PICARD, Monique POURTALÉS, Malcolm REID, Guy ROBITAILLE, Giline TRAN, Diane THUOT ; Royaume-Uni : David DELLAFIORA, Patricia COLLINS.

BULLETIN RÉPARATION DE POÉSIE

N° 7

La septième édition vient de paraître. La couverture est de Jean-Claude GAGNON. On y retrouve entre autres des pages visuelles d'André ÉLICEIRY, Monique POURTALÉS, Francesco MANDRINO, Emilio MORANDI, Antonio PÉREZ CARES F., Bruno SOURDIN, Reid WOOD et André MARCEAU.

Je vous invite aussi à soumettre un original en noir et blanc contrasté (page lisse) pour notre prochain bulletin *Réparation de Poésie* (n° 8). Format : 8 1/2 X 5 1/2 pouces (14 X 21.5 cm). Aucun retour ; pas de sélection. Notez que le bulletin est publié deux fois l'an et inclut la *Chronique de l'Abominable Homme des Lettres* ainsi qu'une quinzaine de pages réservées à des pages d'artistes : poésie visuelle, collages, art postal, art à l'ordinateur, copy art, etc.

Collectif Réparation de Poésie
a/s de Jean-Claude GAGNON
1-359, rue Lavigueur
Québec (Qc), Canada, G1R 1B3
Tél. : (418) 647-3833

LE ARIE DEL TEMPO

10 + 1

La responsable Luisella CARETTA m'a fait parvenir ce catalogue d'une exposition relatant les onze années d'activité de la galerie Le Arie Del Tempo. Les participants de cette expo ont été sélectionnés parmi les artistes qui ont contribué à la programmation pendant cette même période : Ines AMADO, Mario CALLENS, Luisella CARETTA, Lucetta FRISA, Giuliano GALETTA, Francesco GARCIA PEREZ, Vittoria GUALCO, Egil MARTIN KURDOL, Rose-Marie NOCKER, Daniel POULIN, Eric LONGSWORTH.

LE ARIE DEL TEMPO
Associazione Culturale
Corso Buenos Aires 16/15 sc. B, 16129 Genova, Italia
Tél. et Fax : + 39 10 58 11 78

EXPOTERRESTRE

SEULEMENT POUR LES FOUS

J'ai reçu trois séries de cartes postales de même qu'une affiche de cette exposition. « Au printemps 1997, trois ans après le lancement de l'expoterrestre, nous avons reçu 1000 dessins, photos, collages, peintures, textes, musiques, vidéos, venus de 55 pays. Nous avons exposé la mosaïque dans différents lieux symboliques en Europe. D'ici à trois ans, nous installerons l'expoterrestre sur les cinq continents afin d'enrichir cette œuvre évolutive. Nous présenterons l'ensemble de la mosaïque en l'an 2000. En apothéose, sous la forme concentrée d'un CD-Rom, l'expoterrestre sera envoyée dans les étoiles. Faites-nous parvenir votre vision de « la femme et l'homme dans l'univers » dès maintenant et jusqu'à l'an 2000 (format 24 X 32 cm). »

SEULEMENT POUR LES FOUS
16, rue de la Madeleine, 10000 Troyes, France
www.expoterrestre.com

SURVEILLANCE INTERNATIONALE

THE WORLD UNDER A GAZE
Catalogue de l'exposition organisée par Eamonn KIRWAN avec la collaboration de l'organisme Field study international. Ce projet a pour but de conscientiser les gens à la surveillance qui plane sur la culture, exercée par de nombreux États à travers le monde entier.

THE WORLD UNDER A GAZE
Field Study
David Dellafora
P.O. Box 1838, Geelong Vic 3220, Australia

MAIL ART SHOW IN MOSCOW 1997

Documentation provenant d'une exposition dédiée au 850^e anniversaire de la ville de Moscou à la Galerie d'État Beljaevo.

MAIL ART SHOW IN MOSCOW
c/o Gik Juri
141200, Moscow Area
Pushkino, 2nd, Dombrovskaja str., 5-42, Russia

MAIL ART SHOW 1997

LET'S RECYCLE AND SAVE THE WORLD
Catalogue de l'exposition du même nom qui s'est tenue au Collège Bluffton sous la gouverne du Dr Teresinka PEREIRA, incluant un article de celui-ci ainsi qu'une liste des collaborations.

LET'S RECYCLE AND SAVE THE WORLD
Bluffton College
Bluffton, OH 45817, USA

CARON CANADIANA

CATALOGUE 20, MARS 1998
Il s'agit du répertoire de livres anciens du patrimoine appartenant à Caron Canadiana.

104, Rang 3, Saint-Malachie (Québec), G0R 3N0

ORDITI & TRAME

MAURO MOLINARI
Tirage de 500 copies incluant des interventions de l'artiste. Catalogue des œuvres de Mauro MOLINARI ; avec des textes de Mirella BENTIVOGLIO, Paola FORMENTI, Alberto VECA et des reproductions d'œuvres et installations réalisées pour différentes expositions.

Mauro MOLINARI
Via Latina, 135
00179 Roma (Italia)

MOTHER EARTH/FATHER LAND

ULLA ROHR
Liste des collaborateurs, poster, contenant de plastique.

MOTHER EARTH/FATHER LAND
c/o ULLA ROHR
Mail-Art-ig
Langenhardstr. 51 - 8486 Rikon

ARTISTAMPS MAIL-ART NETWORK

ANNA BANANA
Documentation au sujet de cet événement dédié aux timbres d'artistes, organisé par Anna BANANA, incluant un article, *Artistamps in the evolving mailart network*, déjà paru dans la revue *Rubberstampmadness*, incluant aussi la liste des participants. Se sont aussi tenus deux ateliers, un sur *L'art populaire de la parodie postale* et un autre intitulé *L'art postal avant et maintenant (Mailart then and now)*.

ARTISTAMPS MAIL-ART NETWORK
c/o Anna BANANA
P.O. Box 2480, Sechelt, BC, Canada, V0N 4A0

INTERNATIONAL ART CENTRE ALEKSANDR

INTERNATIONAL MAIL ART PROJECTS : SOUL, MY NATIONAL CULTURE, LOVE, IN VINO VERITAS, WOMAN
Il s'agit d'une brochure relatant cinq projets présentés par le Centre d'art Aleksandr, en Ukraine-Crimée ; le concept en couverture est de Jurgen O. OLBRICH.

INTERNATIONAL MAIL ART PROJECTS
c/o Aleksandr Zhamailo
34411, Bahchisaisky r-n, s. Skalistoe, ul. Tereshkovoy, 15, Ukraina, Crimée

GUTENBERG FRANCIS FAN MAIL-LUXEMBOURG

ÉDITIONS PHI
Publication témoin de l'exposition du même nom ; 253 artistes de 33 pays y ont participé ; elle s'est tenue dans le cadre de la *Minipressen Messe* (la foire du livre minijature) ; une vidéo de 15 minutes a aussi été réalisée ; il est possible que d'autres expositions aient lieu au Luxembourg et en Allemagne ; quelques livres ont été exposés dans des foires du livre au Luxembourg et à Paris.

GUTENBERG
Francis Fan Mail
P.O. Box 66, L-6401 Echternach-Luxembourg
<http://www.club.innet.lu/~year0891/mailart.html>

IMMATERIAL CONTACT ART, PART -1 (1988-1998)

PEDRO F. BERICAT CORTES
Catalogue de l'expo tenue à la galerie Berde de Zaragoza en Espagne.

IMMATERIAL CONTACT ART PART
Galerie Berde
Gema GUIXA et Pedro BERICAT
Apartado 4.033, 50080 Zaragoza (Spain)

MILLENNIUM PROJECT

Documentation périodique reliée à ce projet, avec des photocopies des œuvres déjà reçues ; date limite : le 15 novembre 1999 ; médium libre.

MILLENNIUM PROJECT
c/o Vittorio Bacelli
C.P. 55100 Lucca, Italia

MOSTRADIFIERA, FOIRE DU LIVRE D'ARTISTE

Éditions Salon privé
Il s'agit ici du catalogue de cette foire du livre que l'on pouvait visiter au Salon privé des arts visuels, incluant des photographies des œuvres ; Gian Carlo PUCI et Vito CAPONE, Gianni De TORA, Marcello DIOTALLEVI, Virginia FAGINI, Vittorio FAVA, Franco MAGRO, Michele MARINACCIO, Mauro MOLINARI, Teresa POLLIDORI, Anna ROMANELLO, Alba SAVOI, Eugenia SERAFINI, Franca SONNINO et Anna Maria VANCHERI y ont présenté leurs livres.

MOSTRADIFIERA, FOIRE DU LIVRE D'ARTISTE
c/o Gian Carlo PUCI
Via C. Alvaro 5, 61032 Fano (Pesaro), Italia

BVW

BROAD VIEW COLLECTIVE
Le collectif BROAD VIEW est établi à Toronto. Il est composé de huit artistes canadiens, connus pour leurs expositions en solo : Alison Binder, J. Lynn CAMPBELL, Nobuo KUBOTA, David McClyment, Yvonne SINGER, Ian SMITH RUBENZAHL, W. Mark SUTHERLAND et Francesca VIVENZA.
Le collectif s'avère un mixage volontaire et électrique de diverses influences artistiques et culturelles, de sensibilités créatrices ; en tant que collectif, il ne cherche pas à développer une vision unique mais plutôt à initier et favoriser des projets dans lesquels s'illustre la versatilité de tous ses membres.

BROAD VIEW COLLECTIVE
c/o W. Mark SUTHERLAND
845 O'Connor Drive, Toronto (Ont.), Canada M4B 2S7
Tél. : (416) 463-7071
cé : wms@interlog.com

EMILIO MORANDI/ITALO CARRARINI

Italo CARRARINI présentait son exposition *Copie conforme à l'original* au Studio Santacroce Artivisive à Trivoli ; Emilio MORANDI inaugurerait la performance *Commissioni m.e.e.t.* et les expositions d'art postal *Hommage à Marcel Duchamp* et *Hommage à Vincent Van Gogh*.

EMILIO MORANDI
Via S. Bernardino, 88
24028 Ponte Nossia, Bergamo, Italia

INTERVIEW WITH MICHAEL LEIGH, A LONDON BASED MAIL ARTIST

How long have you been working as the A.I. Waste Paper Co Ltd?

UN ART DÉMOCRATIQUE EN TANT QUE SCULPTURE SOCIALE

Une thèse écrite par Michael LUMB (Ipswich, Angleterre). Vous pouvez avoir accès au texte entier sur le site suivant : <http://www.fortunecity.com/victorian/palace/62/>

L'ART POSTAL VOUS INTÉRESSE

Pour ceux et celles qui sont « branchés » sur Internet et voudraient s'informer au sujet de l'art postal, de l'I.U.O.M.A. (Union internationale des artistes de l'art postal) et avoir accès aux publications de Tam : <http://www.geocities.com/paris/4947/>

MALCOLM REID

À L'ÉMISSION DE LIMOULOU À TOMBOUCTOU ANIMÉE par SERGE PALLACIO

RADIO-CANADA FM 106.3

Avec comme thématique *Les musiques qui m'ont formé*, l'heure réservée à ce poète/artiste engagé aux multiples facettes nous a paru passer comme un trait. Malcolm REID demeure un amant érudit de la langue française, beaucoup plus que bon nombre de francophones. Aussi il tente de nous faire comprendre en nos propres mots des auteurs anglophones comme HENDRIX, Phil OCHS, Léonard COHEN ; il entreprendra cet autonome une maîtrise consacré à ce dernier.

MALCOLM REID
510 Saint-Gabriel, Québec (Qc), G1W 2C3

MARCHER DANS LE TEMPS

La lecture me mène. La lecture me mène à l'écriture. La lecture me mène à des lieux et la marche aussi. Je lis, j'écris, je marche et je sème des signes. Tout n'est qu'histoire de transport d'un endroit à un autre, d'un mot à un autre. Tout n'est qu'histoire de transposition. Faire un pas procède du fait d'émettre un signe, comme écrire se déduit de lire. L'écriture est l'asymptote de la lecture, le pas est la métaphore du signe. Mettre un pied devant l'autre équivaut à laisser filer les signes. Un pas est un grain de sable dans un sablier, les marches sont des épuisements de sabliers. L'écriture dit ces sabliers, les mots collent au sable comme les pieds à la terre et l'œil colle aux mots comme le corps suit le chemin. Lire, écrire, marcher, semer des signes est pour moi une manière de patiner le temps, de l'apprivoiser, une manière d'éprouver la fuite des minutes. Le temps passe. Le temps passe-t-il ? Ou est-ce nous qui passons ? Peut-être allons-nous à contre-courant ! Comment faire pour être dans le fil ? Je ne suis pas encore revenu de l'hémorragie du temps. Je cherche à accompagner les vortex de son flux. J'ai toujours le sentiment, tapi au plus profond, que nous sommes infime broderie dans le tissu de l'éternité, bien que le recul nécessaire pour en apercevoir la trame glisse entre les neurones. Il nous faut alors toujours rester à ras de terre, avancer, marcher.
Je marcherai donc, mais je prendrai de la hauteur (2740 m). C'est la lecture qui m'y conduit. La lecture d'un livre de Pierre DELACRÉTAZ, *Pierres Mystérieuses*, qui me

signale une pierre étonnante dans les Alpes. Au dessous du Roc de Pisserand, près de Lanslevillard (Savoie), existe une pierre appelée la Pierre aux pieds. 82 pieds, dont 35 paires, y ont été gravés. On ne connaît pas l'origine de ces gravures. La raison de ces marques est encore une énigme. À mon sens je crois simplement que ces signes ont obéi à l'impulsion de laisser trace de sa venue, de son passage. Le moindre gamin est tenté de poser les pieds sur le ciment frais d'un trottoir et je connais des adultes qui ne refrènent pas leur envie de le faire. Par cet acte la personne éprouve son existence et perdue au travers d'un signe. Il ne m'étonnerait pas que les gens de cette époque lointaine, sans doute paléolithique, qui ont creusé le rocher l'aient fait comme preuve de leur présence. Le site de la Pierre devait être sacré et ces marques de pieds, dédicaces des voyageurs au lieu, peuvent être perçues comme une kyrielle d'ex-voto.

Comme moi aussi je laisse des traces et sème des signes, j'irai à la rencontre de ces gens disparus en rejoignant la Pierre par les chemins de montagne dans la deuxième décennie de juin 1998. Pour parapher la jonction, je garnirai les empreintes de poudre bleue que le moindre vent, par la suite, dispersera aux alentours. Que les personnes qui souhaitent m'accompagner sachent qu'il faut, à allure moyenne, sept heures de marche pour l'aller et le retour à partir de Lanslevillard.

J'ai lu, j'ai écrit et maintenant je vais marcher, mettre mes pas dans d'anciens pas et faire signe d'une poudre bleue. Le temps passera, le temps a déjà passé, depuis l'inscription des pieds dans la roche, une foison de siècles ; le temps passera, le temps a déjà passé, mais c'est peut-être le même. Je marcherai dans le temps dont je condenserai les particules sous forme d'un azur pulvérisant.

JEAN-PIERRE LE GOFF
97, rue Jouffroy, 75017 Paris, France

LA MARCHÉ DE LA POÉSIE

Les phrases entre guillemets proviennent d'un communiqué rédigé par André MARCEAU.

« En réponse à l'appel *Pour une marche de la poésie* lancé par le poète Serge PEY (France) dans plus de trente villes à travers le monde, André MARCEAU pour le collectif Réparation de Poésie, avec la collaboration d'Inter/Le Lieu, a pris le relais à Québec, prêtant à l'événement une revendication bien locale : la Liberté d'expression sur nos poteaux de téléphone. À Québec, la poésie-action devenait poésie-manœuvre. »

Par ailleurs, pour rendre la marche accessible au plus grand nombre, le trajet s'effectuait de la haute-ville vers la basse-ville. Le trajet menait de l'îlot Berthelot au parc Victoria et était ponctué de stations pendant lesquelles performaient des artistes relativement à la problématique de l'affichage, notamment Malcolm REID et Stéphane ROBITAILLE à l'îlot Berthelot, Hugo CHOUINARD et Louis FORTIER à l'îlot Fleurie, André MARCEAU sur la rue Saint-Joseph avec Pierre MÉNARD au saxophone, Luc BOISSONNEAULT sur l'angelier, Jean-Claude GAGNON à l'entrée du parc Victoria. Les poteaux, fleurons des expressions populaires locales dans notre histoire de cuisine, sont soumis à des obstacles d'envergure. 1. Le règlement 884 de la municipalité interdit l'affichage sur les poteaux, alors qu'ils s'avèrent importants comme média pour les groupes populaires et les artistes parallèles. 2. Des mercenaires (illégaux) de l'affichage tentent d'exercer le monopole sur les poteaux aux endroits les plus stratégiques. Ils arrachent les affiches des autres qui ne les paient pas pour le faire, c'est-à-dire les affiches de ceux qui n'ont pas les moyens : les groupes populaires, les artistes, les centres d'artistes, bref, ceux qui œuvrent pour un progrès social et non financier. Résultat : les diffuseurs de spectacles, de films, de livres et nos institutions (musées, Grand Théâtre, etc.) qui déjà annoncent dans les journaux, à la radio et à la télé, s'emparent également des poteaux et

envahissent la ville de leurs produits : harcèlement publicitaire. Pollution visuelle et mentale par un discours uniformisé. Consomme qu'on somme. »
Pour modifier cette réglementation actuelle de l'affichage en ville, André MARCEAU a mis sur pied le Front de réappropriation locale des poteaux, dont les membres ont déjà réalisé quelques manœuvres urbaines.

Collectif Réparation de Poésie
1-359, rue Lavigreur, appartement 1, Québec (Qc),
G1R 1B3
Tél. : (418) 647-3833
Tél. d'André MARCEAU : (418) 522-6680

SARENCO

SARENCO présentait à sa galerie Sarenco-Club Art les œuvres des poètes visuels G. E. MARX VIGO, Edgardo Antonio VIGO et Graciela GUTIERREZ MARX (La Plata, Buenos Aires, Argentine), Emmett WILLIAMS (Berlin, Allemagne), Clemente PADIN (Montevideo, Uruguay). Aussi, SARENCO réalisait une exposition de ses récentes œuvres : il s'agit d'objets poétiques à la galerie H2O de Barcelone. Enfin il présentait des performances et des lectures dans le cadre de l'expo *Poesia totale (1897-1997) : Dal Colpo Di Dadi alla poesia visuale* au palais de Ragione à Mantova, qui incluait aussi des œuvres de SARENCO (*Poesie et guerre*), Emmett WILLIAMS, Julien BLAINE (*Breuvage épanché*), Gianni-Emilio SIMONETTI (*Ab Ovo — Tout ce qui veut prospérer sous la domination est condamné à la reproduction*), Ma DESHENG (*Mon Dictionnaire*), Richard MARTEL (*Sonore o Visuale*). L'exposition présentait ainsi les œuvres de plusieurs poètes visuels, trop nombreux pour les nommer tous. Notez que 25 artistes de 12 pays africains se produiront à la Black Gallery. Un catalogue de cette expo itinérante, dont la première manifestation se tiendra en avril 2000, sera édité par Adriano PARISE.

SARENCO
Via San Vitale 35
37129 Verona (Italia)
Tél. et Fax : 39-45-8007471

LES DÉCROCHEURS... D'ÉTOILES

Auteurs, auteurs ! Nous vous avons à l'ouïe ! Voire à l'oreille ! Les mots nous manquent ! *Les Décrocheurs... d'étoiles* avec Michel GARNEAU, tous les vendredis soirs de 22 hres à 1 hre, vous ouvre ses ondes ! Pour le bonheur des auditeurs et des auditrices, nous attendons avec impatience vos inédits !

LES DÉCROCHEURS... D'ÉTOILES
Société Radio-Canada — Chaîne culturelle FM
Bureau 1636, 1400 boul. René-Lévesque Est, Mtl,
Qc, H2L 2M2
Tél. : (514) 597-5876, Fax : (514) 597-7518

BRUNO CAPATI CHANGE D'ADRESSE

Bruno CAPATI
Via Italo Luminasi n. 22, 40059-Medicina (BO), Italia

PEACE PINS

UNE EXPOSITION SOLO DE RICK COHAN
La République de Géorgie, en collaboration avec le théâtre Aditi et les relations du comité culturel de la maison Caucasiennne, présente une exposition de Rick COHAN.

RICK COHAN
Box 543 P.B. Ca, 93448, USA

FIELD STUDY CHANGE D'HÉMISPHERE

David DELLAFIORA déménage en Australie. S'il vous plaît envoyez votre correspondance à cette adresse :

Field Study
c/o David DELLAFIORA
P.O. Box 1838 Geelong, Vic 3220, Australia

OPEN AIR GALLERY

Venez à Berlin et peignez la plus grande peinture de toute votre vie (8 X 12 pieds) pendant le 1200^e anniversaire de la ville de Minden. Les organisateurs fournissent tout le matériel nécessaire pour peindre, sans frais ; les autres techniques sont permises ; vous serez logés gratuitement dans l'église de St. Johanniskirche, modernisée afin d'accueillir les visiteurs avec salle de bain et cuisine. Apportez vos sacs de couchage. Vous bénéficierez de tarifs réduits pour vous nourrir. Leur budget est limité donc les organisateurs ne peuvent défrayer vos coûts de transports ; un catalogue sera imprimé et remis à chaque artiste qui se rendra à Minden et réalisera une œuvre dans l'atelier de la galerie au Centre culturel Buz.

Angela PAHLER
P.O. Box 2644, D 32383 Minden, Germany
Fax : Netmail au centre Buz : 0049 571 21614
Cé : angela.boeke@post.uni-bielefeld.de

UND

Une expo de Jurgen O. OLBRICH à la galerie 13 avec livres d'artiste, archives, événements.

Galerie 13
Cornelia Leuning, Rainer Wichering
Kotnerholzweg 13, 30451 Hannover, Germany

À NE PAS OUBLIER : UNE ŒUVRE SCULPTURALE DE FRANÇOIS LAMONTAGNE

Dans le cadre de son vingtième anniversaire, La Chambre blanche, en collaboration avec le Centre d'interprétation de la vie urbaine de la Ville de Québec, proposait tout au long de l'été 1998 une suite d'interventions in situ dans la tour à boyaux du Centre d'interprétation situé dans la côte de la Fabrique. Cinq œuvres seront réalisées par des artistes membres du collectif de La Chambre blanche. François LAMONTAGNE nous propose une œuvre monumentale. Telle une tour de Babel, une série de cônes superposés, montés sur quatre pieds, composent une présence organique dans l'espace. Cet étrange spécimen, à la fois animal et humain, insecte ou personnage, se dresse sur ses pattes effilées et prend possession des lieux d'une étrange manière. Comme si, venant à la rencontre de cette architecture toute en hauteur, la forme s'était pliée à un jeu de distorsion qui confronte notre présence dans l'espace. La toile qui constitue la structure de l'objet est colorée par de nombreux enduits longuement et patiemment appliqués. Et cette utilisation du tissu ouvre un champ d'évocations, entre la peau et le vêtement, le pansement et le voile. François LAMONTAGNE traite, par son biais, du biologique et du corps, de son étrangeté tout autant que de sa familiarité, de ce qui nous échappe et nous appartient tout à la fois.

FRANÇOIS LAMONTAGNE
152, Simon-Parent, Québec (Qc), G1K 1H6



LE NOUVEAU WING EN HEIN

UNE EXPOSITION DE NATHALIE BUJOLD À L'ŒIL DE POISSON

En wing en hein, c'est d'abord cette chanson bien connue d'Oscar THIFFAULT qui signifie « en voyageant » (en Wéahan). C'est en voyageant qu'est venue l'idée de ce projet d'exposition et c'est dans la contrainte du voyage que les pièces ont été construites (destinées à voyager).

Ce travail est né d'une réflexion sur le folklore qui s'approprie des images, des objets, des signes d'un terroir actualisé. On retrouve en leitmotiv le textile qui joue avec les accumulations de couleurs et de motifs et rend hommage aux ouvrages de dame (constance dans les folklores du monde). Cette appropriation du genre pervertit des objets connotés comme masculins.

L'autre versant du « rapide blanc », *Le Nouveau Wing en Hein*, amalgamait à la fois le travail de Nathalie BUJOLD et l'installation de P. FORTIER et P. MÉTHÉ.

Nathalie BUJOLD partage ses intérêts entre la musique, la vidéo et les arts visuels. Elle a participé à de nombreux événements se rattachant à ces disciplines.

Nathalie BUJOLD

L'Œil de poisson

580 côte d'Abraham, Québec (Qc), G1K 3P9

Cé : oill@qbc.clic.net

GILINE TRAN

PORTRAITS

La galerie torontoise Open studio présentait une exposition de Gilline TRAN. Du texte de présentation de Monique POURTALÈS j'ai retenu cet extrait : « Avec ses formes incertaines, ses figures vaguement emblématiques qui rappellent des signes, Gilline TRAN convie votre imagination à un espace énigmatique dans lequel sont superposées la précarité et l'équilibre, l'imminence et la continuité, les reproductions et métamorphoses. Conjuguant gestes et couleurs, l'artiste crée des formes ambiguës qu'elle assemble ou regroupe selon ce qu'elle ressent à ce moment précis (humour et humeur). Si Gilline TRAN rejette tous les partis pris théoriques, son œuvre prolifique témoigne d'une liberté totalement assumée et son attitude face au processus de création constitue la plus importante partie de son approche artistique. D'une part, elle se restreint (*indulge*) dans la pratique d'une technique considérée comme lucide et aussi un exercice de méditation : le geste libre et répété prédomine dans la sérénité des images imprécises, toutes semblables mais rarement identiques. D'autre part, elle s'applique dans la réalisation d'un montage minutieux, un assemblage précis d'éléments variés qui ont été sélectionnés d'après les notions de répétition, de série et de suite.

C'est dans l'alternance de la spontanéité et de la réflexion, de la multiplicité chaotique et structurante d'une matière en mutation sans fin, qu'une vision du monde s'est révélée, teinte de philosophie orientale, une conception de l'art basée sur l'innommable... »

Gilline TRAN

1325 Nelles, Sainte-Foy (Qc), G1W 3B0

ODETTE FORTIER-AUCLAIR À LA GALERIE DU FAUBOURG SAINT-JEAN-BAPTISTE

Le but d'Odette Fortier-Auclair « est de questionner le lieu, revisiter et transgresser le paysage urbain ou champêtre, redéfinir le site, aller plus loin dans le connu, lui redonner une autre poésie. Elle commence par photogra-

phier des lieux. Elle aime particulièrement l'architecture, le rythme visuel qui se dégage de son premier regard à travers l'objectif. Puis elle travaille avec le photocopieur pour rechercher le motif, les textures, et amener ainsi de nouvelles façons de percevoir. Elle se plaît à exploiter la fenêtre comme objet ou comme cadre pour permettre au spectateur de s'approprier le contenu. Il devient alors regardeur, aussi simplement qu'on regarde par une fenêtre pour saisir l'espace intérieur.

Cette démarche l'amène à proposer une nouvelle perception de notre environnement. Chaque œuvre est prétexte à transposer une nouvelle perception de notre environnement. Chaque œuvre est prétexte à transposer le territoire connu en un lieu pressenti. « Odette Fortier-Auclair vit dans le quartier Saint-Jean-Baptiste depuis 22 ans et travaille dans le quartier Saint-Roch depuis dix ans. Elle produit en dessin, peinture, sculpture. Depuis 1990, elle utilise les techniques et les matériaux mixtes ainsi que les nouvelles technologies (électrographie et infographie). La production et la recherche en art occupent la majeure partie de son temps.

Odette Fortier-Auclair

185 Christophe-Colomb Est

Québec (Qc), G1K 3S6

w.w.w.mediom.qc.ca/~mauclair

CONFÉRENCE-POÉSIE-MUSIQUE DE JEAN-CLAUDE GAGNON

ORGANISÉE PAR VASTE ET VAGUE ET PRÉSENTÉE AU CENTRE D'ÉTUDES COLLÉGIALES DE CARLETON

Cette conférence traitant de l'art postal international se voulait ouverte à la pénétration d'envoies musicales spontanées et de textes poétiques.

Les sujets suivants ont été abordés dans le désordre : les variantes de l'art postal reliées à ses origines (la poste), sa diversité selon divers facteurs géographiques, les rapports qu'entretiennent les institutions d'enseignement avec l'art postal en tant que nouveau phénomène sociologique et formule efficace pour organiser des événements à participation internationale, le futur de l'art postal et ses affinités avec d'autres composantes de la vie artistique contemporaine comme la poésie visuelle, l'édition, les arts visuels, le *copy art* et la performance, le Network : l'art postal comme art de la communication et finalement l'art postal et son aspect politique. Merci aux amis du collectif d'artistes du centre Vaste et Vague de m'avoir permis de réaliser cette conférence.

Si vous souhaitez que je présente une conférence du même type dans votre galerie, centre d'artistes, bibliothèque, association culturelle, école, maison de la Culture ou autre endroit produisant des activités de nature culturelle, voici mes coordonnées :

Jean-Claude GAGNON

Collectif Réparation de Poésie

359, rue Laviguer, appartement 1, Québec (Qc),

Canada G1R 1B3

Tél. (418) 647-3833

SOIRÉES DE POÉSIE AU TAM TAM CAFÉ

Deux soirées de poésie se sont déroulées au Tam Tam Café de façon réjouissante. La première, la *Soirée dégelée*, a été planifiée par André MARCEAU et Jean COULOMBE pour le collectif Réparation de Poésie. Les poètes invités furent Éric CYR, Jean-Claude GAGNON, Michèle LECLERC, André MARCEAU, Hélène MATTE, Geneviève MORIN, Guylain POULIOT, Malcolm REID, Denis SAMSON, Denis BELLEY et Madona HAMEL. Les musiciens invités furent Luc BOISSONNEAULT et moi-même...

La deuxième, *Poésie de résistance*, fut organisée par Hélène MATTE et a réuni presque une vingtaine de participants parmi lesquels on comptait plusieurs jeunes poètes, démontrant sans aucun doute qu'il y a une relève certaine pour la poésie à Québec.

Tam Tam Café

421, boul. Langelier, Québec (Qc)

LES POÉSIES DÉLIRANTES

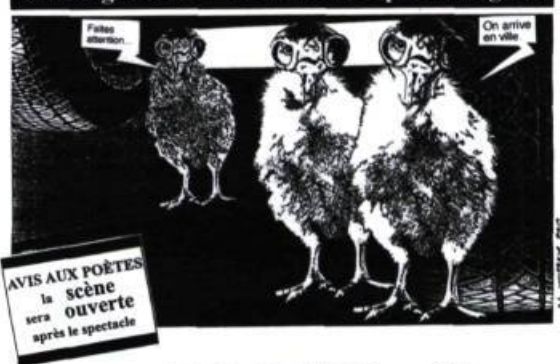
Il s'agit d'une fin de semaine de poésie urbaine et lyrique organisée par le café-spectacle Le Chat Botté (la maison J.H.A. Chabot) de Vallée-Jonction en Beauce. Les poètes suivants : BECK, J. AUBRY, BEL-LEAU, GAGNON, LABBÉ, le chanteur et guitariste Robin LAPIERRE et Clément CÔTÉ ont contribué grandement au succès de cette fin de semaine complète de poésie interactive dans un site magnifique.

MAISON J.H.A. CHABOT

403, boul. J.M. Rousseau, Vallée-Jonction (Qc)

http://www.cam.org/~vmarina/chabot/htm

Entrée gratuite - sortie libre - poésie dégelée



Au TAM TAM café

421, boul. Langelier (à l'angle de Charest Est)

PIERO VELO

SPECTACLE DE PIERRE BERNIER AU PETIT-CHAMPLAIN

À LA MAISON DE LA CHANSON

Au Théâtre du Petit Champlain, il y avait aussi une exposition de vélos dans le hall d'entrée qui mettait les gens dans l'ambiance de ce spectacle-hommage à la bicyclette tout en chansons et en mimes. Un tour de piste où s'alliaient la passion et l'originalité d'un muséologue vélorutionnaire avec Christine BOILLAT au piano. Un excellent concept où l'aspect « homovelo » s'énonçait en parallèle avec les nombreuses chansons relatant l'histoire ou illustrant de multiples manières la bicyclette, alternant des antiques chansonnettes composées pour la gloire des héros de la course du début du siècle au rock contemporain, et tout cela avec une complétude parfaite de la part de la pianiste Christine BOILLAT.

PIERRE BERNIER

C.P. 115, succ. Haute-Ville, Québec (Qc), G1R 4M8

veloce@microtec.net

